

吉林民间文学丛书

嘎扎铃

蒙族民歌



吉林民间文学丛书

嘎扎铃

蒙 族 民 歌

夏 豫 搜集整理

吉 林 人 民 大 学 出 版 社

封面设计：王杰

插图：沃保华 向东

嘎 扎 铃

蒙族民歌

*

吉林人民出版社出版 吉林省新华书店发行

长春新华印刷厂印刷

*

787×1092毫米32开本 6 3/4印张 8 插页 133,000字

1982年9月第1版 1982年9月第1次印刷

印数：1—6,276册

书号：10091·863 定价：0.62元



前 言

我省各族劳动人民同全国人民一样，不仅有着优良的革命斗争传统，蓬勃的劳动热情，而且也有着文艺创作的天才。在历史的长河中，这些不识字的作家，就是通过优美瑰丽的民间艺术，陶冶着一代代人的性灵，传递着生产斗争和反侵略反压迫斗争的经验、智慧、勇气和力量，培育并播撒着他们千百年来所形成的高尚的道德情操，充分抒发了他们的反抗和愤慨，憧憬和希冀，幻想和探求。这些在历史上起过生活教科书作用的作品，即使在今天读起来，仍给我们以美的享受，以鼓舞和教育的力量。

我省各族人民世代在千里长白、万里林海中从事挖参、狩猎和捕捞等劳动，因此吉林人参故事和狩猎故事蕴藏量极为丰富而有特色。远在辽金时代，居住在长白山地区的女真人，就已经从事挖参和贩卖人参的事业；而狩猎的历史则更为久远。人参故事是历代挖参人生活和思想的集中反映。人参故事虽然题材范围有限，但劳动人民却能克服这种障碍，较为广阔地展示了社会画面。在这里我们既可以看到封建剥削者的贪婪、冷酷和狰狞，也可以看到挖参人极其苦难的生活情状；既可以看到他们对纯真爱情的向往和追求，也可以看到邪恶势力对这种爱情的戕害和摧残；既可以看到劳动人民的团结和友爱，也可以看到他们的忧愤、反抗和搏斗。人参故事在艺术表现上也有其独自的特点。它在塑造了众多的“人参精”形象的同时，又塑造了众多的人物形象。两



者水乳交融，交相辉映。这错综复杂的人物关系就是彼时彼地的社会和人生的缩影。“人参精”的形象恰似传统故事中的神仙、精灵、智者、大力士和能工巧匠，除了极少数系反面人物以外，绝大多数都心地善良，有无边的法力和智慧。这说明它和传统故事在艺术表现上有相通之处，或者说它较多地汲取、借鉴了传统故事的传统的艺术风格。而它独到之处就在于着力刻画各种各样的“人参精”的形象。它们都是由人参幻化而来的。但又都那么有个性有特点，那么栩栩如生，活灵活现，使人觉得可亲可敬。植根在现实生活的土壤中，以具有独特疗效的人参作依凭，大胆展开幻想的五彩羽翼，紧紧结合人参的生活习性和特点，努力表现人们的希冀、理想和追求，并在奇异瑰丽的艺术形象中使这种愿望得以实现，因而产生了极为强烈的艺术感染力，这就是人参故事艺术表现上的可贵之处。

流传在长白山地区的狩猎故事，充分表现了猎人们勇敢悲壮的斗争精神，也表现了他们的喜怒和哀乐。有的故事写实性大一些，往往一段真实的狩猎过程本身，稍加敷演，就是一篇曲折动人的狩猎故事。有的故事浪漫色彩浓一些，赋予被打的动物以人格化。还有一些则继承了传统故事中感恩报德类型故事的表现手法，赋予动物以人情味和善良机智的特点，读来亲切有趣，又有较深的寓意。狩猎故事的情节，一般较为曲折，场面比较开阔惊险，感情激越而奔放。

吉林的风物传说，乡土气息很浓，具有鲜明的地方色彩，既表现了人民对家乡故土的挚爱，又对一些山川古迹作了饶有趣味的附会和解释；这些传说对历代反动统治者及其爪牙作了无情的嘲讽和鞭挞，对劳动人民的淳朴的道德情操作了热情的赞美和称颂。有些风物传说在解释地名由来时又表

现了挖参、狩猎和采珍珠者的生活和斗争。

吉林的传统故事、动物故事和长工斗地主的故事同流传在晋冀鲁豫等地的同类题材的故事相类似，但它们又或多或少地带有的吉林的地方色彩。长工斗地主的故事大多流传在平原地区，采用朴素无华的语言，白描的手法，迭宕有致的故事情节，从不同的角度讴歌了劳动人民的机智和勇敢，无情地揭露和鞭笞了地主老财的凶狠贪婪和愚昧可笑的本性。故事基本上都是按照现实生活的面貌进行艺术概括的，充满诙谐、幽默和辛辣的讽刺。吉林动物故事在把动物人格化，从而曲折地反映人与人之间的关系及巧妙地解释某些动物的某种属性和外部特征诸方面，和全国各地的动物故事几乎没有什么两样；但因它们产生在吉林，或在吉林“安家落户”，因而就具备了只有吉林才有的特色。有的动物故事较好地表现了长白山地区的自然环境、生产条件和社会生活等方面的特点。

吉林民间歌谣主要包括东边道歌谣、煤矿歌谣、伐木歌谣、农民歌谣、儿歌、抗联歌谣、蒙古族歌谣、满族歌谣和朝鲜族歌谣等。这些歌谣产生流传的时间大抵在上世纪初叶到本世纪中叶。它们在思想内容上有其共同点：揭露封建地主、把头、土匪和贪官污吏的罪恶，颂扬劳动人民的反抗和斗争，倾述被侮辱与被损害者的痛苦和不幸遭遇，赞美青年男女忠贞不贰的爱情，等等。这些歌谣大部分是现实主义作品，至今仍不失其战斗教育和识认历史的作用。还有些颇有趣味性和知识性的歌谣，过去不为人们所注目，近几年也多有发掘和搜集。

全国解放以后，居住在吉林省的各少数民族，他们的口头创作，如同他们的民族命运一样，也得以新生和发展。在这些民族中，民间文学的作用十分重要，有的甚至起到启蒙

读物和教科书的作用。这些作品，有的表现青年男女纯真炽热的恋情，这些恋情又无不打上时代和阶级的烙印，充溢着反压迫反剥削和造福民众的道德品质和斗争精神，主题思想开阔深湛，读之令人肠回气荡；有的故事则把斗争的锋芒直刺统治阶级、达官贵人及其邪恶势力的象征——妖魔鬼怪。一些蒙古族民间叙事长诗虽然产生的年代相差迥异，但却从不同的侧面表现了奴隶和贫苦牧民们反抗王爷、军阀、土匪、牧主、反动喇嘛及其爪牙的社会主题。这些少数民族的口头创作都不同程度地受汉民族口头创作的影响。这也可以看出这几个民族自古以来在思想文化上的密切交往和联系。总的看来，满族、锡伯族、朝鲜族口头创作受汉族的影响要大些，而蒙古族的口头创作除受汉族的影响外，还受藏族口头创作的较大影响。其中，蒙古族的民间文学作品气势雄伟，热情奔放，开朗强悍；而满族和朝鲜族的民间文学作品则描绘细腻，质朴率真。当然，两者的感染力都是很强烈的。

吉林民间文学的蕴藏量极为丰富，亟待我们去发掘、整理。在人民当家作主的今天，对这些作品进行认真地踏查、发掘、搜集、整理、推广和研究，还人民艺术于人民，使这些埋藏地下的明珠重放异彩，使人民艺术之花重发浓郁的馨香，使之为祖国四化，为建设高度的物质文明和高度的精神文明作贡献，是我们民间文学爱好者和民间文学工作者的光荣而艰巨的使命。在粉碎“四人帮”以后的五年里，我们在这方面已经作了大量的工作。编选这套“吉林民间文学丛书”，就是我们的劳动，我们所付出的辛苦的结晶。《嘎扎铃》是这套丛书之一。因时间人力有限，经验不足，纰漏和错误定会不少，敬请广大作者、读者批评指正。

中国民间文艺研究会吉林分会



目 次

大雁不落脚泥塘

巴尔吉嘎	(3)
大雁不落脚泥塘	(7)
沙格德尔	(9)
田湖	(11)
逃亡者相会	(14)
鄂尔格勒泰	(18)
如果我是一只鹊雀	(21)
海山	(24)

嘎 扎 铃

胡翠苓	(31)
嘎扎铃	(33)
果实累累树枝儿被压弯了	(35)
打瓜水呀甜又甜	(37)
格日勒昂嘎	(39)
韩都尔玛	(41)
金山银山我不换	(43)
杜姐儿	(44)
达古拉	(46)
云绁鞋别人穿上了	(49)



没唱完的情歌一定要续上.....	(51)
------------------	--------

龙 梅

沙拉吉.....	(55)
女儿啊，你为啥一点也不着忙.....	(58)
乌红博尔.....	(59)
只望爹娘快接我回家.....	(61)
银子般的通河水呀.....	(62)
呼和湖畔的白塔.....	(64)
依音嘉.....	(66)
黑溜溜的小走马哟.....	(69)
唉呀，我说.....	(71)
龙梅.....	(76)
奴勒格尔玛.....	(83)
高小姐.....	(93)

婚 礼 歌

祝贺歌.....	(101)
波茹莱呀，波勒.....	(103)
春天里的百灵鸟.....	(105)
菠莉红格尔.....	(106)
慕淑莱.....	(108)
草原呀，绸子般柔软.....	(111)
咱们大家来干一杯.....	(113)
春风阵阵吹来.....	(115)
长尾的小黄马.....	(116)
你尽管放心地喝个酩酊大醉.....	(118)



海云河的流水呀·····	(119)
二姑娘·····	(121)

雁 歌

那是我亲爱的故乡·····	(129)
尽情地唱呀唱起来·····	(130)
雁歌·····	(132)
云青马·····	(134)
天上的风·····	(135)
箴言·····	(136)
祖宗传下的教训·····	(138)
十二属谣·····	(140)
乌金哈吞·····	(143)

达那巴拉 (长诗)

一、征兵·····	(149)
二、苦别·····	(154)
三、逃营·····	(159)
四、重逢·····	(168)
五、等待·····	(178)
六、哭祭·····	(183)
后记·····	(189)





大雁不落脚泥塘



巴 尔 吉 嘎^①

生长的地方啊，巴尔吉嘎，
是老苏鲁格旗的三家子屯；
战斗的地方啊，巴尔吉嘎，
是新苏鲁格旗的苏木土屯。

喝过的流水啊，巴尔吉嘎，
是杨西敏格勒河的水；
厮杀的地方啊，巴尔吉嘎，
是新苏鲁格旗的苏木土屯。

皇帝统治的疆土年年天灾人祸，
父母妻儿没吃没喝，
为着全家老少的活命
弟兄们在三家子屯聚众暴动。

王爷管辖的地方年年兵荒马乱，
男女老少没住没穿，
为着全旗父老都能活命，
兄弟们在苏木土屯集队造反。

① 巴尔吉嘎：人名，据歌者云，系清康熙年蒙古族起义军中的士兵。



队伍里有位牧人巴尔吉嘎，
妻子儿女，老幼一家，
皇帝的捐税压他去暴动，
妻儿的眼泪想把他绊住留下。

队伍里有位牧人巴尔吉嘎，
妻子儿女，老幼一家，
王爷的皮鞭逼他去造反，
妻儿的哭诉想把他拖住回家：

“远远的南山坡上，
猫头鹰在啼叫，
猫头鹰叫是不祥的预兆，
这次暴动，你不如暂且免了。

“远远的北山坡上，
黄胡鸟在啼叫，
黄胡鸟叫是不吉的征兆，
这次造反，你不如暂且免了。”

“远远的南山坡上，
猫头鹰在啼叫，
猫头鹰叫没什么要紧，
只因有匹小马驹在那儿死了。

“远远的北山坡上，



黄胡鸟在啼叫，
黄胡鸟叫没什么要紧，
只因有只小羊羔在那儿烂了。”

“金银财宝是迷人眼睛的虫子，
念经供佛才能求得太平。
你当胡子出门远走高飞，
留下妻儿谁来照应？

“荣华富贵是堵人心窍的虫子，
烧香修行才能祈得平安。
你当胡子出门逍遥自在，
留下妻儿谁来照管？”

“父母亲教导我要安份守己，
苦难逼得我无法遵循；
阻拦我，你不怕这自来得枪？
杀死你，我再出去报仇雪恨。

“父母亲教导我要听命由天，
贫穷逼得我无法遵循；
阻挠我，你不怕这自来得枪？
杀死你，我再出去报仇伸冤。”

“只怕你闯下杀身大祸呀，
妻子我才苦苦劝你，
自来得枪虽然厉害，



难道枪口能对着亲人！

“只恐你惹下丧身大祸呀，
妻子我才苦苦留你，
自来得枪尽管凶猛，
难道枪口能对准亲人！”

“金盅里斟满香酒敬给亲人，
怨只怨我说话粗心，
家里的儿女请你尽心照应，
出征在外我也放心。

“银碗里盛满香酒敬给亲人，
怪只怪我说话粗心，
家里的儿女请你尽力抚养，
战死疆场我也安心。”

在密密的榆木林里隐蔽起来，
见着七马大车就紧赶紧追，
车上的老爷下跪求饶，
枪声一响，就结束他的狗命。

在丛丛的桦树林里埋伏起来，
见到七马轿车就猛赶猛追，
车上的财主跪地告饶，
刀光一闪，就结束他的狗命。



大雁不落脚泥塘^①

就义者：要问我出生的地方啊，
是黑树林边的古日古勒岱屯；
要问我起兵的年月啊，
是羊历年^②元月初一的深夜。

要问我饮马的地方啊，
是前面的额尔索晒日克河，
要问我被俘的地方啊，
是博王旗的北边界。

掌刑者：你莫以为王爷已经老弱无能，
反抗王爷只会被俘被擒；
临刑前只要说一声愿意投诚，
保你在王府充当统领。

你莫以为官府已经空虚无兵，
反抗官府只会自送性命，
临死前只要说一句愿意归顺，

① 此歌亦名《乌勒吉》。乌勒吉，人名，疑系歌里主人公。

② 羊历年：即羊年，请参看《二十属谣》。